

#4

ARTcoWORKers Hírlevél

**Program neve: Erasmus+ KA2 Cooperation
for innovation and the exchange of good
practices, KA227 Partnerships for Creativity /
Együttműködés az innovációért és jó gyakorlatok
cseréje, KA227 Partnerség a kreativitásért**

**A projekt időtartama: 2021.04.01 – 2023.03.31.
Szerződő fél: Nationale Agentur Bildung für Europa
beim Bundesinstitut für Berufsbildung, Germany**

**Szerződésszám.: KA227-3E79C94F
Koordinátor: Verein zur sozialen und beruflichen
Integration e.V., Merseburg, Germany**



ARTcoWORKers

artcoworkers.eu



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The sole responsibility of this publication lies with the author. The European Union is not responsible for any use that may be made of the information contained therein.



Creative Commons Copyright, 2021, Attribution-ShareAlike 4.0
International Licence, BY-SA. You are free to share, and adapt this
material under the terms of the authors' Creative Commons Licence.

Kedves Olvasók!

Örömkre szolgál, hogy bemutathatjuk Önöknek a negyedik "ARTcoWORKers" hírlevelet. Az "ARTcoWORKers" jelentése "Művészetek és fogyatékosággal élők – kooperatív digitális együttműködés a világjárvány idején ". A projekt az európai Erasmus+ speciális program keretében valósul meg, amely stratégiai partnerségeket céloz meg a kreatív iparágakban a világjárvány következményeinek kezelése érdekében.

A 2 éves ARTcoWORKers projekt végén nemzetközi zárókonferenciára hívtunk sokakat Magyarországra, a pécsi Pepita Közösségi Térbe. A 2023. március 30-án megrendezésre került egész napos konferencián a záró ARTcoWORKers tréningünk résztvevőivel együtt mintegy 80 fő vett részt.

Pécs Város Önkormányzatának köszöntőjét Horváth Tamás, a Kulturális Bizottság elnöke mondta. A konferencia során az ARTcoWORKers árnyszínházi előadásainak videó bemutatóit láthattuk az egyes projektpartnerek helyszíneiről, melyek a projekt eredményeit mutatták be. A Shadows and Clouds Szkopjéből elhozta a teljes árnyszínházi felszerelését, és élőben adta elő játékát. A záró tréning nemzetközi résztvevői is bemutatták saját árnyszínházi darabjaikat. Majd a konferencia résztvevőivel beszélgettünk az ARTcoWORKersről.

Végül a projekt koordinátora ismertette az 5 napos tréningprogram keretében az ARTcoWORKers jövőjéről tartott workshop eredményeit. Konkrét javaslatok és intézkedések születtek arra vonatkozóan, hogy az ARTcoWORKers tréningprogram, a platform és az árnyszínházi játékok hogyan folytathatók vagy ültethetők át a projektpartnerek más tevékenységi területeire.

Köszönet illeti a People First Egyesület csapatát, mint kiváló házigazdát, és az ARTcoWORKers záró tréning résztvevőit a zárókonferencia megszervezéséért.

Roger Schmidtchen, koordinátor

Egy egyre bővülő virtuális fórumot hoztunk létre

Az úgynevezett “blended mobility” célja azt volt a projektben, hogy összehozza a témában jártas, vagy az iránt érdeklődő különböző célcsoportokat. Vagyis hálózat- és együttműködések létrehozása.

Macedóniában/Szkopjében már volt egy 3 napos vegyes képzésünk (blended training) művészekkel és fogyatékossgal élőkkel, így már létrejött egy olyan mag a résztvevőkből, akik együtt tudtak és akartak dolgozni. Előttünk volt még azonban egy 5 napos nagyon aktív blended tréning Magyarországon/Pécsen. Erre készülve virtuális fórumot indítottunk útjára, amely február legelején egy nyílt Facebook csoport formájában valósult meg.

A virtuális blended mobility további előnyei:

- nemzetközi együttműködés
- a résztvevők kommunikációs készségeinek fejlesztése
- a résztvevők digitális készségeinek fejlesztése

Négyszer találkoztunk online a Teams-en, és minden alkalommal egyre többen voltunk. Először azt gondoltuk, hogy minden országból elég lesz 2 résztvevő, de minél több érdeklődő csatlakozott, annál izgalmasabb lett a fórum. Különböző témákat tárgyaltunk meg, miközben a Facebook csoportban oda-vissza jártak a posztok, példák, ötletek, érdekességek minden országból.

Hogyan végződött?

Egyáltalán nincs vége, sőt, ez még csak a kezdet!

A március végi ötnapos tréning és zárókonferencia során a Facebook-csoport egyfajta közösségi térré vált. Azóta mindenki megosztja tapasztalatait, fotóit, linkjeit... A kezdeti néhány résztvevőből a csoportnak ma már 27 nemzetközi tagja van. A virtuális együttműködés valódi közösséggé vált, amely remélhetőleg megvalósult együttműködésekkel is folytatódni fog.

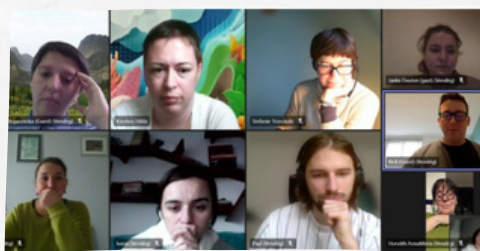
Gyere és csatlakozz te is a csoporthoz, ha érdekelnek a művészet és a fogyatékossg összekapcsolásának lehetőségei, feltáratlan területek, és új üzleti ötletek! Link a csoporthoz: [ARTcoWORKers virtual forum](#) | [Facebook](#)

Az alapvető célkitűzések a következők voltak:

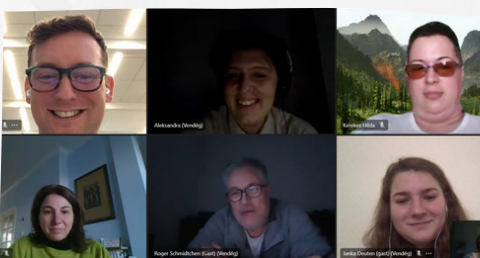
Együtműködés a 2 célcsoport között (fogyatékossgal élők, művészeti dolgozók: nemcsak művészek, hanem a művészet területén tevékenykedők, és szívesen láttuk a fogyatékossgal élő művészeket is.)



A fogyatékossgal élő művészek önérdékérvényesítésének erősítése. Lehetőségek, tapasztalatok.



Az ARTcoWORKers projekt fenntarthatóságának fejlesztése: közös üzleti lehetőségek létrehozása a két célcsoport között, nemzetközi együttműködési hálózat létrehozása.



Tapasztalatok IO2 (pilot tréning), IO3 (árnyszínház) és IO4 (platform) területekről. Ezen projekt kimenetek tesztelése, az erős és gyenge pontok felülvizsgálata.

Befejeztük, vagy valójában most kezdjük?

A "záró előadás" szavak egy nagy fináléhoz és egy állomáshoz kapcsolódnak. De nem a mi esetünkben, nem az ARTcoWORKers projektünkben! A helyi tréningeken való részvétel és saját árnyszínházi előadáson való közös munka után ez az összetartó és inkluzív csoport összefogott, hogy a pécsi zárókonferencián közös előadást készítsen.

Ahelyett, hogy a nulláról indultunk volna, kitaláltunk volna egy történetet, felosztottuk volna a szerepeket és egy hatalmas show-t rendeztünk volna, máshogy döntöttünk. Egy olyan gondolkodásmódra és érzésre építettünk, amely már jelen volt a csoportban, frissen építve egy szívmengető művészetterápiás workshop érzéseire, ahol plüssmackókat készítettünk. Adott volt egy csapat, akik már kapcsolódtak egy mackó karakteréhez, így akár reflektorfénybe is helyezhetik, és megsokszorozhatják ezt a hatást!

És nem egy, hanem inkább négy előadás legyen, adjunk esélyt négy különböző mackónak, hogy megnyerje a közönség szívét. Mindenki a maga módszerével meg is valósította ezt az ötletet. Néhányan utazást tettek a mackóval az univerzumban, mások iskolába mentek vele, némelyik előadás színes volt, míg mások fekete-fehérek.

Néhányat élő zene kísért, másokat telefonjuk zenéje kísért. De mindannyian kedvesek lettek számunkra - a közönségnek és az előadók inkluzív csoportjának. Miért? Mert mindannyian tervezők, írók, színészek, táncosok, rendezők, kézművesek voltak, és mindezt maguktól, együtt csinálták.



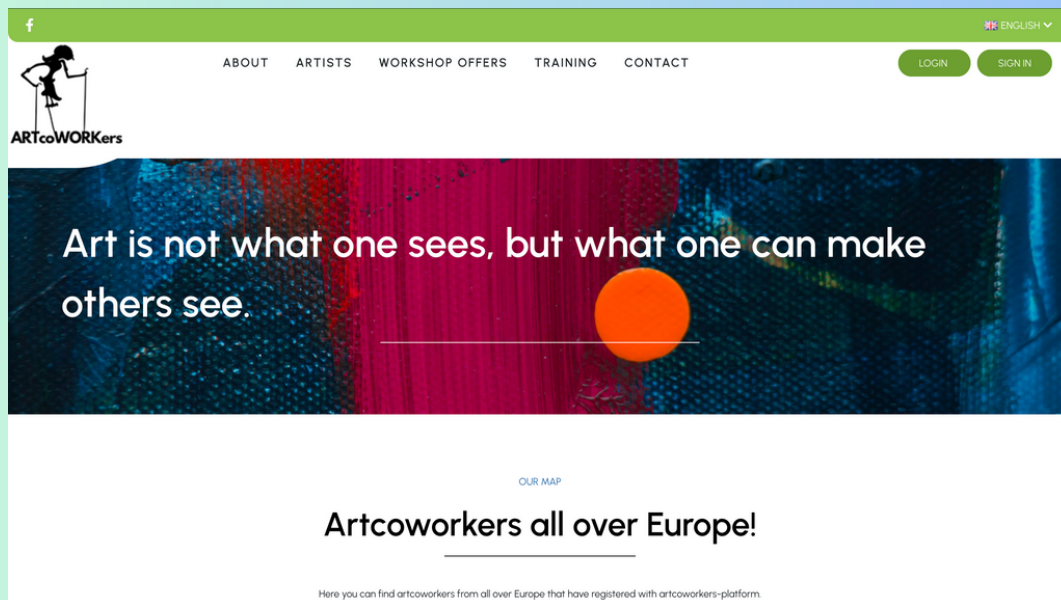


**Könnyebb mondani,
mint megcsinálni egy nagyon kreatív és
szórakoztató módon! Hirtelen itt volt egy nagyon vibráló
csoport, mindenféle különbséggel közöttük - háttérükkel, igényeikkel, nemzetiségükkel
és még sok mással. De mindegyikünkben volt legalább egy közös: az akarat, hogy a
művészet segítségével megváltoztassák a világot.**

Napjaink németül, angolul, magyarul, macedónul, hollandul, könnyen érthető nyelven, rajzolással, tánccal, kézművességgel, előadással és zenéléssel zajlottak. Folyamatosan szerepeket váltottunk - a résztvevők facilitátorokká váltak, és fordítva. Erre a változatosságra nagy szükség volt, és öröm volt nézni, hogy a csoport kezdte jól érezni magát, készen állt arra, hogy felfedezze szükségleteit, képességeit és fogyatékosságait. Az előadáson való munka egyik fontos eleme annak biztosítása volt, hogy mindenki érezze, hogy értékelik, ami az inklúzió legfontosabb szintje. Semmi sem lehetetlen, mivel a művészet nem ismer határokat.

Mindazonáltal ez a kompakt koncepció, hogy egy közös záró előadáson dolgozzunk, megfelelő teret adott a színpadi időnek minden résztvevő számára, függetlenül képességeiktől. De ami a legfontosabb, a kreatív együttműködéssel, kellemes légkörben, egy kisebb csapat (5 fő) között az élmény tele van felfokozott érzésekkel és motivációval az árnyszínházzal való foglalatосkodás folytatására. Mint kiderült, a záró előadásunk végül új kezdetek előtt nyitott ajtókat.

ARTcoWORKers Platform



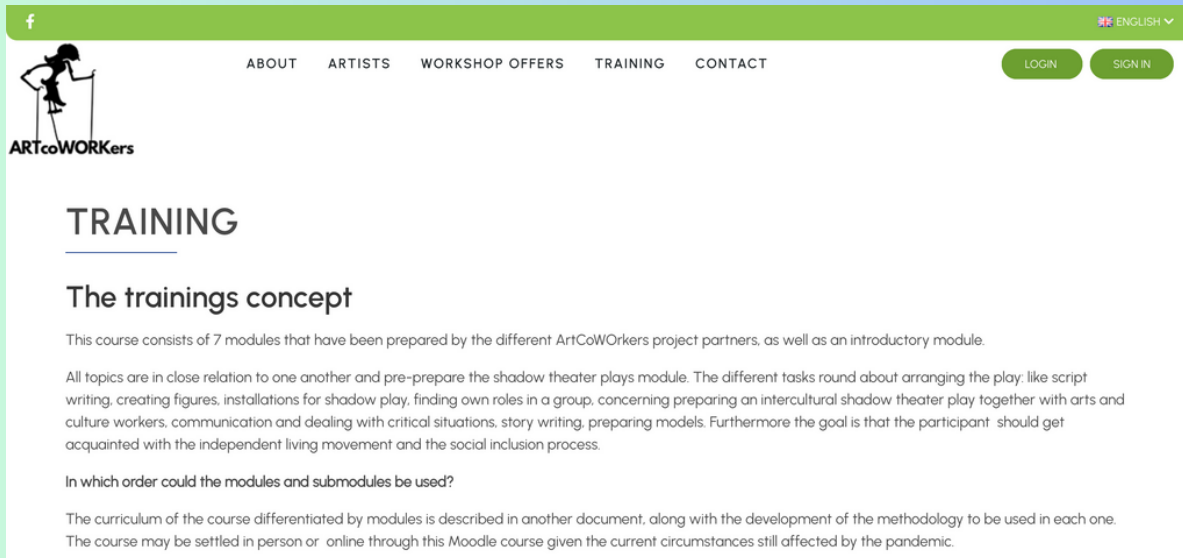
Az ARTcoWORKers online platform lehetőséget kínál a művészeknek, hogy ingyenesen közzétegyék és hirdessék workshopjaikat. A platform különböző nyelveken érhető el, például németül, angolul, macedónul, magyarul és hollandul, így széles közönséget céloz meg. A világ minden tájáról érkező művészek közzétehetik ARTcoWORKers workshopjaikat, és így elérhetik a potenciális résztvevőket, akik regisztrálhatnak a platformon. A workshopokon való részvétel lehetőséget kínál a résztvevőknek készségeik és ismereteik bővítésére, valamint a művészek tapasztalatainak kiaknázására.

Az ARTcoWORKers kreatív workshopok széles skáláját kínálja, tehetséges művészek vezetésével. A platform könnyen használható, és lehetővé teszi a résztvevők számára, hogy gyorsan és egyszerűen találjanak egy workshopot és regisztráljanak rá. A rendszeres ARTcoWORKers hírlevelek tájékoztatják a résztvevőket a platform legújabb workshopjairól és eseményeiről. Ily módon a felhasználók mindig naprakészek maradnak, és lehetőségük van részt venni a legújabb és legérdekesebb workshopokon.

Összességében az ARTcoWORKers nagyszerű lehetőséget kínál a művészek számára, hogy bemutassák workshopjaikat, és elérjék azokat a potenciális résztvevőket, akik érdeklődnek a művészetek iránt és fejleszteni szeretnék készségeiket.

<http://artcoworkers-platform.eu/>

Az ARTcoWORKers oktatóanyagok - tanulás egyszerűen!



The screenshot shows the 'TRAINING' page on the ARTcoWORKers website. The page has a green header with the Facebook logo and 'ENGLISH' language selection. The navigation menu includes 'ABOUT', 'ARTISTS', 'WORKSHOP OFFERS', 'TRAINING', and 'CONTACT'. There are 'LOGIN' and 'SIGN IN' buttons. The main content area features the 'TRAINING' title, a sub-header 'The trainings concept', and several paragraphs of text describing the course structure and goals.

TRAINING

The trainings concept

This course consists of 7 modules that have been prepared by the different ArtCoWOrkers project partners, as well as an introductory module.

All topics are in close relation to one another and pre-prepare the shadow theater plays module. The different tasks round about arranging the play, like script writing, creating figures, installations for shadow play, finding own roles in a group, concerning preparing an intercultural shadow theater play together with arts and culture workers, communication and dealing with critical situations, story writing, preparing models. Furthermore the goal is that the participant should get acquainted with the independent living movement and the social inclusion process.

In which order could the modules and submodules be used?

The curriculum of the course differentiated by modules is described in another document, along with the development of the methodology to be used in each one. The course may be settled in person or online through this Moodle course given the current circumstances still affected by the pandemic.

Örömmel mutatjuk be az ARTcoWORKers oktatóanyagokat! A 15 különböző filmen keresztül mindent megtudhat, amit tudni kell a projektről. A rövid és érthető oktatóanyagok elmagyarázzák az inklúzió alapjait, áttekintést adnak a projektről, és megmutatják, hogyan tudnak művészi módon együttműködni a fogyatékossgal élő és nem fogyatékos emberek.

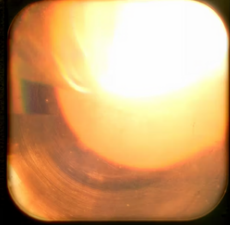
A projekt fontos eleme az árnyzínház. Itt megtudhatja, miről is van szó, és hogyan működik. Az oktatóanyagok azt is megmutatják, hogy a különböző képességekkel rendelkező emberek hogyan tudnak együtt dolgozni az árnyzínházban, hogy valami egyedül hozzanak létre.

Az oktatóanyagok nemcsak informatívak, hanem szórakoztatóak is. A szórakoztató és magával ragadó mód gyorsan bevezeti Önt a témába, és lehetővé teszi, hogy azonnal elkezdje a tanulást. Az ARTcoWORKers projekt így egyedülálló lehetőséget kínál az inklúzió és a művészi együttműködés témakörének megismerésére.

Reméljük, hogy Ön is ugyanúgy érdeklődik a projekt iránt, mint mi magunk. Nézze meg az oktatóanyagokat és fedezze fel az ARTcoWORKers projekt világát!

<http://artcoworkers-platform.eu/>

**What is
Art Coworkers
about?**



**with
Roger Schmidtchen**

**INCLUSION
ACCESSIBILITY
SELF-DETERMINATION
INDEPENDENT LIVING**



CREATIVITY
NOUN [U]
/KRI:EI:TV.Ə.TJ/



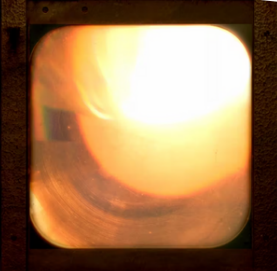
**IN THE WAY
IT COMMUNICATES
WITH YOUR AUDIENCE**



**VIEL MEHR
DAFÜR
ZU TUN**



**Module 6
SHADOW
THEATER**



**with
Aleksandra Stojanovska**